

3M

Nexcare™

Blister Plasters

en

DIRECTIONS FOR USE:

1. Clean wound thoroughly.

2. Pull wrapper apart.

3. Grasp end tab and peel bandage off wrapper. Apply to wound. Press firmly. Bandage will not stick if repositioned.

4. Remove paper frames at openings (see #1).

5. Check wound daily for signs of infection. Discontinue use if infection develops.

6. For easier bandage removal, gently grasp edge and stretch away from wound (see #2).

#1.

#2.

CAUTION:

If there are signs of infection, such as fever, pain, redness, swelling, itching, rash or burning, consult a health care provider.

Always read the label, if symptoms persist see a health care professional.

Please report a serious incident occurring in relation to the device to 3M and the local competent authority (EU) or local regulatory authority.

Diabetics or those with poor circulation should consult their health care provider before use.

Explanation of symbols:

Green Dot.

CH

REP

Swiss Authorised Representative

UK

CA

UKCA Mark

3M.com

For more information, see HCBRegulatory.3M.com

3M

Nexcare™

Pansement pour ampoules

fr

MODE D'EMPLOI :

1. Nettoyer soigneusement la plaie et son pourtour.

2. Ouvrir l'emballage individuel.

3. Attraper le pansement par l'onglet papier à son extrémité et le décoller de son enveloppe. L'appliquer sur la plaie. Presser fermement. Le pansement ne tiendra pas sur la peau s'il est repositionné.

4. Retirer les cadres de pose en papier par leurs extrémités (voir 1).

5. Contrôler quotidiennement la plaie. Si des signes d'irritation ou d'infection apparaissent, retirer le pansement et consulter un médecin.

6. Pour retirer plus facilement le pansement, décoller doucement une extrémité et étirer le pansement le long de la peau (voir 2).

PRECAUTIONS :

En cas de signes d'infection, tels que fièvre, douleur, rougeur, gonflement, démangeaison, éruption cutanée ou brûlure, consulter un médecin.

Lisez toujours l'étiquette: si les symptômes persistent, contactez un professionnel de la santé. Signalez un incident grave impliquant le dispositif à 3M et à l'autorité locale compétente (UE) ou à l'autorité réglementaire locale.

Des personnes diabétiques ou ayant une mauvaise circulation doivent consulter leur soignant avant l'utilisation.

Explication des symboles :

Point vert.

CH

REP

Représentant autorisé en Suisse

UK

CA

Marquage UKCA

3M.com

For more information, see HCBRegulatory.3M.com

3M

Nexcare™

Blasenpflaster

de

ANWENDUNGSHINWEISE

1. Wunde sorgfältig säubern.

2. Entfernen Sie den oberen Teil der Papierschutzhülle.

3. Greifen Sie das Ende des Applikationsrahmens und lösen Sie das Pflaster von dem Trägerpapier. Positionieren Sie das eingerahmte Pflaster über der Blase. Fest anpressen. Das Pflaster kann nicht repositioniert werden.

4. Entfernen Sie den Applikationsrahmen an den Öffnungen.

5. Sollten Anzeichen von Hautirritationen oder Infektionen auftreten, brechen Sie die Anwendung ab und sprechen Sie mit Ihrem Arzt.

6. Um das Pflaster sanft zu entfernen, lösen Sie vorsichtig eine Ecke des Pflasters. Ziehen Sie seitlich und überdehnen Sie das Material parallel zur Haut bis sich das gesamte Pflaster gelöst hat.

ACHTUNG:

Wenn Anzeichen einer Infektion wie Fieber, Schmerzen, Rötung, Schwellung, Juckreiz, Hautausschlag oder Brennen auftreten, konsultieren Sie einen Arzt.

Lesen Sie immer die Gebrauchsanweisung, wenn die Symptome fortbestehen, suchen Sie einen Arzt auf. Bitte melden Sie einen schwerwiegenden Vorfall im Zusammenhang mit dem Produkt an 3M und an die örtliche zuständige Behörde (EU) oder die örtliche Aufsichtsbehörde.

Diabetiker oder Personen mit schlechter Durchblutung sollten vor der Anwendung ihren Arzt informieren.

Erklärung der Symbole:

Grüner Punkt.

CH

REP

Bevollmächtigter in der Schweiz

UK

CA

UKCA-Kennzeichnung

3M.com

For more information, see HCBRegulatory.3M.com

3M

Nexcare™

Cerotti per vesciche

it

ISTRUZIONI PER L'USO:

1. Pulire bene la ferita.

2. Aprire lateralmente la confezione singola.

3. Afferrare la linguetta e staccare il cerotto dalla pellicola protettiva. Applicare sulla ferita. Premere fermamente. Il cerotto non si attacca se riposizionato.

4. Rimuovere la cornice di carta dalle aperture.

5. Controllare giornalmente la ferita per verificare segni di infezione. Interrompere l'uso al sorgere di un'infezione.

6. Per una facile rimozione del cerotto, sollevare delicatamente il bordo e rimuoverlo dalla ferita.

ATTENZIONE:

Consultare il medico nel caso si noti qualcuno di questi indici di infezione: febbre, dolore, gonfiore, prurito, eruzioni cutanee o bruciature.

Leggere sempre l'etichetta, se sintomi persistono consultare il personale medico. Per favore, comunicare a 3M e alle autorità locali competenti (EU) o all'organismo regolatorio locale competente ogni eventuale incidente riconducibile all'utilizzo del dispositivo.

I diabetici o coloro che soffrono di cattiva circolazione devono consultare il proprio medico prima dell'utilizzo.

Descrizione dei simboli:

Punto Verde.

CH

REP

Rappresentante svizzero autorizzato

UK

CA

Marchio UKCA

3M.com

For more information, see HCBRegulatory.3M.com

3M

Nexcare™

Apósitos para ampollas

es

INSTRUCCIONES DE USO

1. Limpie la herida a fondo.

2. Retire el papel protector.

3. Sujete la lengüeta y retire el papel protector. Aplique sobre la herida. Presione firmemente. El apósito perderá adhesividad si es reposicionado.

4. Retirar los márgenes de papel al abrir (ver N°1).

5. Revisar la herida diariamente para detectar posibles signos de infección. Dejar de utilizar si aparecen signos de infección.

6. Para una retirada eficaz del apósito, sujete firmemente un extremo y estire del opuesto hacia fuera de la herida (ver N°2).

ATENCIÓN:

Si hay señales de infección, como fiebre, dolor, rojez, hinchazón, inflamación, comezón consulta un profesional de salud.

Lea siempre la etiqueta, si los síntomas persisten, acuda a su profesional sanitario. Por favor, reporte a la autoridad competente o a su autoridad reguladora local cualquier incidente grave relacionado con el producto.

Diabéticos o personas con mala circulación deben de consultar su médico antes de usarlo.

Explicación de los símbolos:

Punto Verde.

CH

REP

Representante autorizada de Suiza

UK

CA

Marca UKCA

3M.com

For more information, see HCBRegulatory.3M.com

3M

Nexcare™

Blaaipleisters

nl

GEbruiksRICHTLIJNEN :

1. Reinig de wonde grondig.

2. Verwijder de individuele verpakking.

3. Neem het lijfje vast en trek het verband weg van de schutlaag. Breng aan op de wonde. Druk stevig. Het verband kleeft niet meer wanneer het wordt verplaatst.

4. Verwijder het papieren kader bij de openingen (zie #1).

5. Controleer de wonde dagelijks op tekenen van infectie. Gebruik stopzetten in geval van infectie.

6. Voor een makkelijker verwijdering : neem voorzichtig het verband vast bij de rand, rek achtereenvolgens uit en laat los (zie #2).

OPGELET:

Bij tekenen van infectie, zoals koorts, pijn, roodheid, zwelling, jeuk, huiduitslag of brandend gevoel, gelieve uw arts te contacteren.

Lees altijd het etiket: als de symptomen aanhouden, contacteer dan een gezondheidsprofessional. Meld een ernstig incident met betrekking tot het hulpmiddel aan 3M en de plaatselijke bevoegde instantie (EU) of de plaatselijke regelgevende instantie.

Diabetici of mensen met een slechte bloedsomloop moeten voor gebruik hun zorgverlener raadplegen.

Verklaring van symbolen:

Groene Punt.

CH

REP

Zwitserse gemachtigde vertegenwoordiger

UK

CA

UKCA-markering

3M.com

For more information, see HCBRegulatory.3M.com

3M

Nexcare™

Skavsårplåster

sv

BRUKSANVISNING:

1. Rengör noggrant.

2. Öppna skyddspappret.

3. Ta tag i änden och lossa plåstret från skyddspappret. Fäst plåstret över blåsan/såret. Pressa med handen på plåstret. Plåstret kan ej omplaceras.

4. Lossa pappersramen runt plåstret (se fig 1).

5. Undersök såret dagligen efter tecken på infektion. Sluta använda plåstret om infektion uppstår.

6. Borttages enkelt genom att ta tag i en kant och "stretcha" ut plåstret längs med huden (se fig 2).

VARNING:

Om det finns tecken på infektion, såsom feber, smärta, rodnad, svullnad, klåda, utslag eller en brännande känsla, kontakta din närmaste vårdcentral.

Läs bipacksedeln före användning. Kontakta sjukvårdspersonal om symptomen kvarstår. Vänligen rapportera allvariga händelser som inträffar i relation med produkten till 3M och lokal behörig myndighet (EU).

Diabetiker eller de med dålig cirkulation bör rådgöra med sin läkare innan användning.

Förklaring av symboler:

Grön Punkt.

CH

REP

Schweizisk auktoriserad representant

UK

CA

UKCA-märkning

3M.com

For more information, see HCBRegulatory.3M.com

3M

Nexcare™

Vabelplastre/Gnagsår plaster

da

BRUKSANVISNING:

1. Rens såret godt.

2. Åbn deklfolien.

3. Tag fat i enden og fjern deklfolien fra plasteret. Påfør plasteret såret. Gl hele plasteret et godt håndtryk/tryk med hånden. Plasteret vil ikke sitte/kæbe ved replasering/omplacering.

4. Fjern papirrammen (se fig 1).

5. Undersøg såret daglig for infektioner/infektioner. Avslutt bruken av plaster dersom/hvis infeksjon oppstår.

6. For enklere fjerning av plasteret, ta tak/fat i en ende og trekk plasteret av/af horisontalt med huden (se fig 2).

ADVARSEL:

Ved tegn til/på infeksjon som; feber, smerte, varm, rød og hoven/hævet hud, gjerne med verk/betændelse, må/skal lege/lege kontaktes.

Les altid etiketten. Hvis symptomer fortsætter også gå/lege. Venligst rapporter alvorlige hændelser som opstår i forbindelse med produktet til 3M og den lokale kompetente myndighed (EU) eller den lokale juridiske myndighed. Diabetikere eller personer med dårlig cirkulation skal kontakte læge/lege inden/før brug.

Forklaring av symboler:

Grön Punkt / Grønt Punkt.

CH

REP

Schweizisk autoriseret repræsentant / Autoriseret repræsentant i Sveits

UK

CA

UKCA-mærke / UKCA-merket

3M.com

For more information, see HCBRegulatory.3M.com

3M

Nexcare®

Pensos para Balthas

pt

INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO

1. Limpe bem a ferida.
2. Retire o papel protetor.
3. Pegue pela lingueta e retire o papel protetor. Aplique sobre a ferida. Pressione firmemente. O penso perderá adesividade se for reposicionado.
4. Retirar a moldura de papel ao abrir (Ver N°1).
5. Verificar a ferida diariamente para detectar possíveis sinais de infecção. Deixar de utilizar se aparecerem sinais de infecção.
6. Para uma retirada eficaz do penso, pressione uma extremidade e estire o penso até a remoção total da zona da ferida (Ver N°2).

ATENÇÃO:

Se houver sinais de infecção, como febre, dor, vermelhidão, inchaço, comichão, alergia ou ardor contacte um profissional de saúde.

Leia atentamente a informação no rótulo do produto, se os sintomas persistirem contacte um profissional de saúde. Deve comunicar às autoridades locais competentes ou a entidade reguladora qualquer incidente ou anomalia que possa acontecer com um produto 3M

Diabéticos ou pessoas com má circulação devem contactar o seu médico antes de usar o produto.

Explicação dos símbolos:

  

Ponto Verde.

  Representante autorizado suíço

Marca UKCA

3M.com
For more information, see
HCBCregulatory.3M.com



Επιθέματα για Φουσκάλες

el

ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ

- Καθαρίστε καλά την πληγή.
- Ξεχωρίστε τις προστατευτικές ταινίες.
- Κρατήστε το επίθεμα από τις δύο άκρες. Εφαρμόστε το στην πληγή. Πίστετε ελαφρώς. Το επίθεμα δεν ανακινάει αν αφαιρεθεί.
- Αφαιρέστε τους χαρτόνιους οδηγούς (βλέπε #1).
- Παρακολουθείτε την πληγή καθημερινά για τυχόν σημάδια μύλωσης. Σε περίπτωση μύλωσης σταματήστε άμεσα τη χρήση.
- Για εύκολη αφαίρεση του επιθέματος, κρατήστε απαλά τις άκρες και τεντώστε μακριά από την πληγή.

ΠΡΟΣΧΗΝ:

Σε περίπτωση που δείτε σημάδια μύλωσης, πυρετό, πόνο, κοκκίνια, πρήξιμο, φαγούρα ή κάψιμο, συμβουλευτείτε τον γιατρό σας.

Πάντα να διαβάσετε την ετικέτα, αν τα συμπτώματα επιμένουν, συμβουλευτείτε έναν επαγγελματία υγείας. Παρακάτω αναφέρετε σοβαρά περιστατικά σχετικά με το προϊόν στην 3M, στην τοπική αρμόδια αρχή (ΕΕ) ή στην τοπική ρυθμιστική αρχή.

Απομακρύνετε με ασφαλή τρόπο ή με προβλήματα στο κυκλοφορικό θα πρέπει να συμβουλευόμαστε έναν επαγγελματία υγείας πριν από τη χρήση.

Επεξεργασία συμβόλων:



Διεθνές σήμα κατατεθέν Green Dot.

CH REP

Εξουσιοδοτημένος αντιπρόσωπος Ελλάδας



Σήμα UKCA

3M.com

For more information, see

HCRegulatory.3M.com

Nexcare

Plasturi pentru bataturi

TO

INSTRUCIUNI DE FOLOSIRE:

1. Curatați rana cu atenție.
2. Desfaceți și îndepărtați plicul protector de hartie.
3. Îndepărtați prin deșiruire folia protectoare. Aplicați pe rana. Așezați ferm. Plasturele nu se va reîlipi dacă se reapezitează.
4. Îndepărtați cu grijă chenarul protector de hartie (vedeti imaginea 1).
5. Verificați încă dacă există semne de infecție. Încetați folosirea dacă acestea apar.
6. Pentru îndepărtare ușoară a plasturelei, apucați ușor marginea și întindeți înspre exteriorul rânii. Astfel plasturele se va desprinde fara disconfort (vedeti imaginea 2).

PRECAUȚII:

Dacă în zona vătămată există semne de infecție, cum ar fi febra, durere, înroșire a pielii, umflare, iritație, prurit, senzație de arsură, consultați farmacistul sau medicul.

Citiți întotdeauna eticheta, în cazul în care simptomele persistă, consultați un cadru medical. Nu puneți în raporturi la 3M și la autoritatea locală competență [UE] sau la autoritatea locală de reglementare orice incident grav în legătură cu dispozitivul.

Diabeticii sau cei cu probleme de circulație trebuie să consulte medicul înainte de utilizare.

Explicația simbolurilor:

 Punct verde.

CH REP Reprezentant autorizat european

UK CA Marco UKCA

3M.com
For more information, see
HCRegulatory.3M.com

Nexcare

Rakkolaastarit

fi

KÄYTTÖOHJEET:

1. Puhdista iho huolellisesti.
2. Poista suojaopaperi.
3. Tartu kiinni suojaopaperista ja ota laastari suojaopaperista. Aseta laastari tiivistä rakan päälle ja varmista reunat huolellisesti. Laastari ei ole uudelleen tartuttava.
4. Poista suojakehyskest laastarin ympäriltä. [katso 3.].
5. Tarkista haava päivittäin infektion oireiden varalta. Lopeta laastarin käyttö jos infektiota esiintyy.
6. Poistaetaan helposti tarttumalla reunaan ja "venyttämällä" laastaria pitkin iholle (katso 2).

HUOMAUTUS:

Jos on infektion oireita, kuten kuume, kipu, punoitus, turvotus, kutina, ihottuma tai polttava tunne, kysy neuvoa terveydenhuollon edustajalta.

Lue aina käyttöohjeet ja jos oireet jatkuvat, ota yhteyttä terveydenhuollon ammattihenkilöön. Ilmoita liitteeseen liittyvästä vakavasta vaarallisuudesta 3M:lle ja paikalliselle toimivaltaiselle viranomaiselle (EU) tai paikalliselle sääntelyviranomaiselle.

Jos olet diabeetikko tai sinulla on vieriintekoon liittyviä sairauksia, ota yhteyttä lääkäriin ennen käyttöä.

Merkinnät selitykset:

 Vihrä pistä.

CH **REP** Valuuttuustu edustaja Sveitsissä

UK
CA UK:assa merkki

3M.com
For more information, see
HCBSregulatory.3M.com



hu

Vizhólyagtapasz

HASZNÁLATI UTASÍTÁS:

1. Tisztítsa meg a sebet alaposan.
2. Húzza le a sebtapaszt a csomagtáskáról.
3. A sebtapasz végénél fogva vágassa el a sebtapaszt a hátsó védőcsomagtáskáról. Helyezze a bőrt. Nyomja oda erősen. Áthelyezés után a sebtapasz nem tapad.
4. Távolítsa el a merevítő papírpaplat (lősd #1).
5. A fertőzőes ellenélésének érdekében ellenőrizze a sebet naponta. Fertőzés esetén azonnal hagyja abba a használatot.
6. A könnyebb eltávolítás érdekében finoman fogja meg a tapaszt a sarkoknál és vágassa le lősszen a bőrtől (lősd #2).

VIGYÁZAT!

Ha fertőzés jelei, úgy mint láz, fájdalom, kipirosodás, viszketés, kiütés vagy egyéb érzéstapaszok, azonnal forduljon orvoshoz.

Midig olvassa el a tájékoztatót, ha a panaszai nem enyhülnek keresse fel egy szakembert. Kérjük minden súlyos esetet, mely a termék használatából összefüggően jelentse a megfelelő helyi tájékoztatóknál és a 3M helyi képviseleténél.

Diabéteszes vagy gyengébb keringési rendszer esetén mindig egyeztessen szakorvosával a termék használatát előtt.

Jelmegnyarázat:



Zöld pont.

CH REP

Szajvi meghatalmazott képviselet

UK CA

UKCA-jelölés

3M.com

For more information, see
HECRegulatory 3M.com

3M

Nexcare

ar

ضمادات نكسكير لعلاج التقرحات

عليميات الاستخدام:

1. نظف الجرح جيدًا.
2. ازلغ الغلاف الواقي.
3. أمسك طرف الضمادة والزراعا من الغلاف الواقي، ضعها على الجرح، اضغط برفق، لن تلتصق الضمادة في حالة تغيير موضعها.
4. أزل الأطراف الوافية عند الفتحاظ (الطرف الشكلى رقم 1).
5. افحص الضمادة يوميا للتققق من وجود أى علامات للالتصاق. توقف عن الاستخدام فى حالة تفاقم الالتصاق.
6. إزالة الضمادة بسهولة، أمسك الحافة بلطف وشدها بعيداً عن الجرح (الطرف الشكلى رقم 2).

تنبيه

فى حالة وجود التقرحات مثل الحمى، الألم، الاحمرار، التورم، الحكة الطفق الجدى، أو الحرق، فقم باستشارة مقدم الرعاية الصحية.

المصنعة دائما، إذا استمرت أى أعراض، فراجع أخصائى الرعاية الصحية. يرجى اتباع كل علامة تحذيرة تحدث فيما يتعلق بالاجهال أى شركة 3M واسطحة المنتصبة المحلية (الاتحاد العربى) أو السلطة الصحية المحلية.

يجب على مرضى السكرى أو الذين يعانون من ضعف الدورة الدموية استشارة مقدم الرعاية الصحية الخاص بهم قبل الاستخدام.

شرح الرموز:

النفقة الخضراء.

وكليل سويسرى معتمد

CH | REP

**UK
CA**

3M.com
www.3m.com
HCBRegulatory.3M.com

MD **CE** **UK** **CA**

Made in USA with globally sourced materials.
صنع في الولايات المتحدة الأمريكية

3M Company
2510 Conway Ave,
St. Paul, MN 55144 USA

EC REP **3M Deutschland GmbH**
Health Care Business

Carl-Schurz-Str.1
41453 Nettersheim, Germany

3M and Nexcare are trademarks of 3M.
© 2022, 3M. All rights reserved.
Date of issue 2022-08
DfV-0163-0396-3/0822
3100045654/0822